

Mede tsohyon : nouvelle en patois

Autor(en): **A.F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **15 (1987)**

Heft 58

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241811>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages fribourgeoises

MEDE TSOHYON Nouvelle en patois

Louis Page vient de publier une nouvelle en patois dont la trame se déroule dans une grande ferme de chez nous : La Tchèkenèri. Histoire inventée, bien sûr, qui n'a que les lieux de réels.

"Médé Tsôhyon", tel est son titre. L'histoire fait revivre d'abord la vie de cette maison paysanne qui n'a qu'une fille comme héritière, mais dont le patron, Médé Tsôhyon, est un opulent cavalier dont la jument se fait vieille. Et personne pour en ramener une à la Tchèkenèri où de tradition règne un cavalier. En cela réside une partie du drame, qui se compliquera par la perte de la vieille jument Flora. C'est à en perdre la tête pour le cavalier, qui finalement trouve moyen de sortir de l'impasse. Et tout s'arrange, mais le nouveau cavalier de la Tchèkenèri ne sera plus un Tsôhyon.

Pour faciliter la lecture et la compréhension de cette petite histoire en patois, l'auteur en donne face à face, une traduction française, ce qui justifie le titre "Médé Tsôhyon — Amédée Chofflon, de la Tchèkenèri".

On sait que le patois de l'auteur est le couëtso de la Glâne et de la Sarine rive gauche. Ce petit livre en patois s'ajoute avec bonheur aux autres publications de Louis Page et enrichit le patrimoine littéraire du vieux parler chez nous. Nous l'en félicitons.

: On peut se procurer cette publication de 80 pages, illustrées, auprès de *Les Editions La Colline - 1680 Romont (CCP 17 52 31 - 9 au prix de 15.-- fr.*

A.F.

